

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

Hellenic Orthodox Community of Astoria



Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos

V. Rev. Gedeon Varytimos, Assistant Priest

Rev. Presbyter Alexander Gratsias

Mrs. Kelly Manetas, Parish Council President

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102 22-30 33RD Street, Astoria, NY 11105

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728- 0079

Email: church@sdastoria.com

KYPIAKH, 29 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ, 2024 - SUNDAY, SEPTEMBER 29, 2024

B' ΛΟΥΚΑ - 2ND SUNDAY OF LUKE

PRESUPPOSITIONS FOR A LIFE IN CHRIST

The Gospel reading, on the 2nd Sunday of Luke, sets the presuppositions for our participation in the life of Christ. These are: forgiveness, remission, reconciliation, peace, and love. True and inexhaustible love is from God and in God. If we love, not only do we not hate, but neither do we judge or criticize. Love is the negation or denial of the temptation of judgment, and especially of criticizing others, our brothers, our neighbors. The work of judging or criticizing others belongs to the Economy of God, our Creator and Savior, a work that is criminal to be limited to the boundaries of human justice, when our relationships with God are not legal or judicial, but loving or filial, and when, above all, in God's judgment about human matters, it is not justice that weighs, but His goodness.

The sin of criticism

It is Luciferian for people, instead of petitioning their advocate the Most Holy Theotokos for the salvation of all, to seize judgment or condemnation from God. And this seizing is Luciferian because it bears witness to an attitude of arrogance, absence of care and respect for others, and a lack of forgiveness and love. For us to be constantly dealing with others and not with our own selves is pharisaic, hypocrisy, denial or ignorance of perfection, since perfection is "to glorify one's neighbor over himself." The burden, according to the teaching of the Gospel, falls on seeing our own faults and not criticizing our brothers. The primary thing is the feeling and awareness of our own sins and weaknesses, as a presupposition for the miracle of our transfiguration and resurrection. In a word, self-censuring is primary; it is our invisible but constant advancement, our thirst and our hope of salvation. But for self-censuring to not be limited or degenerate into false humility or superficial piety, it must go hand in hand with the denial of any temptation to judge or criticize others, to leave alone our sins and to be occupied with the sins of others. Because whoever truly and sincerely loves God "thinks good of every person." We must deny our will and consider it a spiritual necessity to humble ourselves before our brothers. And humility will tell us to not harm and not offend, to not abuse and not criticize, because only in this way can we be saved or overcome the demonic temptations. According to the ascetic experience of St. John of the Ladder, "demons coerce us either to sin, or when we do not sin, to judge our fellow men." Judging and criticizing others is a demonic inspiration and work, which offends and opposes God and is the destruction of the soul.

The loving heart

"What is a loving heart?" asks Saint Isaac the Syrian. "It is," he says, "a heart that burns with love for the whole of creation, for people, for birds, for animals, for all creatures... and this from the great charity that moves in his heart immeasurably in the likeness of God." Thus, the Christian does not condemn anyone, he loves and honors everyone without any discrimination, because "he considers all people as God after God" (Saint Evagrius). The guarantee to put into practice the words we hear in the gospel passage according to Luke's is not human. Christ is among us. The closer we get to Christ, the shorter the distance between us. One of the Desert Fathers, Abba Dorotheos, gives a beautiful and clear image of salvation in the form of a circle. The center of the circle is God, and all the people are on the periphery. Moving towards God, everyone follows a ray of the circle and the closer they get to the center of the circle, the closer the rays get to each other. Thus, the shortest distance between God and man passes through the neighbor. Only if we live like this can we love our enemies, be sons of the Most High, and be compassionate to all, as our heavenly Father is also.

ΟΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΟΖΩΗ

Τό εὐαγγελικό ἀνάγνωσμα, τήν Κυριακή Β΄ Λουκά, θέτει τίς προϋποθέσεις τῆς συμμετοχῆς μας στήν ζωή τοῦ Χριστοῦ. Αὐτές εἶναι: ἡ συγχώρεση, ἡ ἄφεση, ἡ συμφιλίωση, ἡ εἰρήνη, ἡ ἀγάπη. Ἡ ἀληθινή καί ἀνεξάντλητη ἀγάπη εἶναι ἀπό τόν Θεό καί κατά Θεόν. Ἄν ἀγαποῦμε, ὄχι μόνο δέν μισοῦμε, ἀλλά οὔτε καί κρίνουμε ἢ κατακρίνουμε. Ἡ ἀγάπη εἶναι ἀναίρεση ἢ ἄρνηση τοῦ πειρασμοῦ τῆς κρίσεως, καί κυρίως τῆς κατακρίσεως τῶν ἄλλων, τῶν ἀδελφῶν μας, τῶν πλησίον μας. Τό ἔργο τῆς κρίσεως ἢ τῆς κατακρίσεως τῶν ἄλλων, ἀνήκει στήν Οἰκονομία τοῦ Θεοῦ, τοῦ Δημιουργοῦ καί Σωτήρα μας, ἕνα ἔργο πού εἶναι ἐγκληματικό νά περιορίζεται στά ὅρια τῆς ἀνθρώπινης δικαιοσύνης, ὅταν οἱ σχέσεις μας μέ τόν Θεό δέν εἶναι νομικές ἢ δικανικές, ἀλλά ἀγαπητικές ἢ υἱικές, καί ὅταν προπαντός στήν κρίση τοῦ Θεοῦ γιά τά ἀνθρώπινα πράγματα δέν βαρύνει ἡ δικαιοσύνη, ἀλλά ἡ ἀγαθότητά Του.

Τό ἀμάρτημα τῆς κατακρίσεως

Εἶναι ἐωσφορικό οἱ ἄνθρωποι, ἀντί νά δέονται μέ συνήγορο τήν Ὑπεραγία Θεοτόκο γιά τήν σωτηρία ὅλων, νά ἀρπάζουν τήν κρίση ἢ τήν κατάκριση ἀπό τόν Θεό. Καί εἶναι ἐωσφορική αὐτή ἡ ἀρπαγή, γιατί μαρτυρεῖ φρόνημα αὐθάδειας, ἀπουσία προσοχῆς καί σεβασμοῦ στούς ἄλλους, ἔλλειψη συγγνώμης καί ἀγάπης. Τό νά ἀσχολοῦμαστε συνεχῶς μέ τούς ἄλλους καί ὄχι μέ τόν ἑαυτό μας εἶναι φαρισαϊσμός, ὑποκρισία, ἄρνηση ἢ ἄγνοια τῆς τελειότητος, ἀφοῦ τελειότητα εἶναι «τό πλησίον ἑαυτοῦ δοξάζειν ὑπέρ ἑαυτόν». Τό βάρος, σύμφωνα μέ τήν διδασκαλία τοῦ Εὐαγγελίου, πέφτει στό νά βλέπουμε τά δικά μας πταίσματα καί νά μήν κατακρίνουμε τούς ἀδελφούς μας. Τό πρωταρχικό εἶναι ἡ αἴσθησις καί ἡ ἐπίγνωσις τῶν δικῶν μας ἀμαρτιῶν καί ἀδυναμιῶν, ὡς προϋπόθεσις τοῦ θαύματος τῆς μεταμορφώσεως καί ἀναστάσεώς μας. Μέ μιά λέξη, πρωταρχικό εἶναι ἡ αὐτομεμψία, πού εἶναι ἡ ἀφανής ἀλλά σταθερή προκοπή μας, ἡ δίψα καί ἡ ἐλπίδα τῆς σωτηρίας μας. Ἀλλά ἡ αὐτομεμψία γιά νά μήν περιοριστεῖ ἢ ἐκφυλιστεῖ σέ ψευδοταπεινώση ἢ ἐπιφανειακή εὐσέβεια ὀφείλει νά συμπορεύεται μέ τήν ἄρνηση κάθε πειρασμοῦ νά κρίνουμε ἢ νά κατακρίνουμε τούς ἄλλους, νά ἀφήνουμε δηλαδή τίς ἀμαρτίες μας καί νά καταπιανόμαστε μέ τίς ἀμαρτίες τῶν ἄλλων. Γιατί ὅποιος πραγματικά καί ἀνυπόκριτα ἀγαπᾷ τόν Θεό «περί παντός ἀνθρώπου καλά λογίζεται». Ὅφειλουμε νά ἀρνούμαστε τό θέλημά μας καί νά θεωροῦμε ἀνάγκη πνευματική τό νά ταπεινῶνουμε τούς ἑαυτούς μας ἐνώπιον τῶν ἀδελφῶν μας. Καί ταπεινώσις θά πῆ νά μήν βλέπουμε καί νά μήν προσβάλλουμε, νά μήν κακοποιοῦμε καί νά μήν κατακρίνουμε, γιατί ἔτσι μόνο μποροῦμε νά σωθοῦμε ἢ νά νικήσουμε τούς δαιμονικούς πειρασμούς. Σύμφωνα μέ τήν ἀσκητική ἐμπειρία τοῦ ἁγίου Ἰωάννη τῆς Κλίμακος, «οἱ δαίμονες μᾶς ἐκβιάζουν ἢ νά ἀμαρτήσουμε, ἢ ὅταν δέν ἀμαρτήσουμε νά κρίνουμε τούς συνανθρώπους μας». Ἡ κρίσις καί ἡ κατάκρισις τῶν ἄλλων εἶναι δαιμονική ἐμπνευσις καί ἐργασία, πού προσβάλλει καί ἐναντιώνεται στόν Θεό καί ἀποτελεῖ ὄλεθρο τῆς ψυχῆς.

Ἡ ἀγαπῶσα καρδιά

«Τί εἶναι μιά ἀγαπῶσα καρδιά;», ἐρωτᾷ ὁ ἅγιος Ἰσαάκ ὁ Σύρος. «Εἶναι», λέει, «μιά καρδιά πού φλογίζεται ἀπό ἀγάπη γιά ὀλόκληρη τήν δημιουργία, γιά τούς ἀνθρώπους, γιά τά πουλιὰ, γιά τά ζῶα, γιά ὅλα τά δημιουργήματα... καί αὐτό ἀπό τήν πολλή ἐλεημοσύνη πού κινεῖται στήν καρδιά του ἀμέτρως καθ' ὁμοιότητα τοῦ Θεοῦ». Ἔτσι ὁ χριστιανός δέν καταδικάζει κανέναν, ἀγαπᾷ καί τιμᾷ τούς πάντες χωρίς καμιά διάκριση, διότι «πάντας ἀνθρώπους ὡς Θεόν μετά Θεόν λογίζεται» (ἅγιος Εὐάγγελος). Ἡ ἐγγύτησις γιά νά κάνουμε πράξη τά λόγια πού ἀκοῦμε στήν εὐαγγελική περικοπή τοῦ κατά Λουκά Εὐαγγελίου δέν εἶναι ἀνθρώπινη. Ὁ Χριστός εἶναι ἀνάμεσά μας. Ὅσο πλησιάζουμε τόν Χριστό, τόσο οἱ ἀποστάσεις μικραίνουν μεταξύ μας. Ἐνας ἀπό τούς Πατέρες τῆς Ἐρήμου, ὁ ἀββᾶς Δωρόθεος, δίνει μιά ὠραία καί σαφή εἰκόνα τῆς σωτηρίας ὑπό μορφή ἐνός κύκλου. Τό κέντρο τοῦ κύκλου εἶναι ὁ Θεός καί ὅλοι οἱ ἄνθρωποι βρίσκονται στήν περιφέρεια. Προχωρώντας πρὸς τόν Θεό, καθένας ἀκολουθεῖ μιά ἀκτίνα τοῦ κύκλου καί ὅσο πιο πολύ πλησιάζει πρὸς τό κέντρο τοῦ κύκλου, τόσο καί οἱ ἀκτίνες πλησιάζουν μεταξύ τους. Ἔτσι, ἡ πιο μικρή ἀπόστασις ἀνάμεσα στόν Θεό καί τόν ἄνθρωπο περνᾷ ἀπό τόν πλησίον. Μόνο ἔτσι ἂν ζήσουμε, μποροῦμε νά ἀγαποῦμε τούς ἐχθρούς μας, νά εἴμαστε υἱοὶ τοῦ Ὑψίστου, νά εἴμαστε οἰκτίρμονες πρὸς ὅλους, καθὼς καί ὁ Πατέρας μας ὁ ἐπουράνιος.

† Ὁ Φ. Ἀ



Welcome to the Hellenic Orthodox Community of St. Demetrios:

We welcome all our visitors this morning and thank you for praying with us during the Divine Liturgy. **While Holy Communion may only be received by prepared and baptized Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.

To follow along during our Divine Services please scan the QR Code:



Σὺ Κύριε, φυλάξαις ἡμᾶς καὶ διατηρήσαις ἡμᾶς.

Στίχ. Σῶσον με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὁσῖος.

Πρὸς Κορινθίους β' 1:21-24, 2:1-4 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, ὁ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστόν, καὶ χρίσας ἡμᾶς, θεός, ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς, καὶ δοὺς τὸν ἀρραβῶνα τοῦ πνεύματος ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν. Ἐγὼ δὲ μάρτυρα τὸν θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχήν, ὅτι φειδόμενος ὑμῶν οὐκέτι ἦλθον εἰς Κόρινθον. Οὐχ ὅτι κυριεύομεν ὑμῶν τῆς πίστεως, ἀλλὰ συνεργοί ἐσμεν τῆς χαρᾶς ὑμῶν· τῆ γὰρ πίστει ἐστήκατε. Ἐκρίνα δὲ ἐμαυτῷ τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν. Εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ ὑμᾶς, καὶ τίς ἐστιν ὁ εὐφραίνων με, εἰ μὴ ὁ λυπούμενος ἐξ ἐμοῦ; Καὶ ἔγραψα ὑμῖν τοῦτο αὐτό, ἵνα μὴ ἐλθὼν λύπην ἔχω ἀφ' ὧν ἔδει με χαίρειν, πεποιθὼς ἐπὶ πάντας ὑμᾶς, ὅτι ἡ ἐμὴ χαρὰ πάντων ὑμῶν ἐστίν. Ἐκ γὰρ πολλῆς θλίψεως καὶ συνοχῆς καρδίας ἔγραψα ὑμῖν διὰ πολλῶν δακρῶν, οὐχ ἵνα λυπηθῆτε, ἀλλὰ τὴν ἀγάπην ἵνα γνῶτε ἣν ἔχω περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς.

You, O Lord, shall keep us and preserve us.

Verse: Save me, O Lord, for the godly man has failed.

The reading is from St. Paul's Second Letter to the Corinthians 1:21-24; 2:1-4

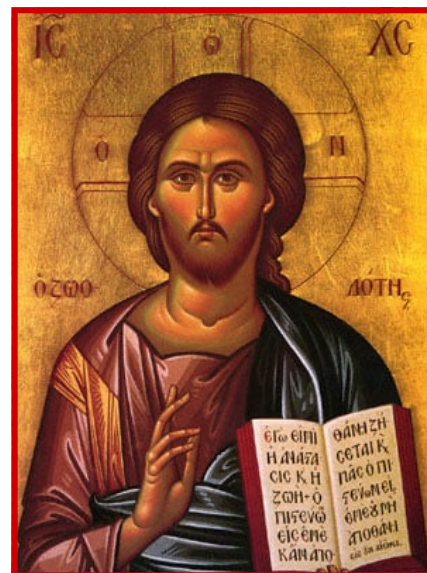
Brethren, it is God who establishes us with you in Christ, and has commissioned us; he has put his seal upon us and given us his Spirit in our hearts as a guarantee. But I call God to witness against me - it was to spare you that I refrained from coming to Corinth. Not that we lord it over your faith; we work with you for your joy, for you stand firm in your faith. For I made up my mind not to make you another painful visit. For if I cause you pain, who is there to make me glad but the one whom I have pained? And I wrote as I did, so that when I came I might not suffer pain from those who should have made me rejoice, for I felt sure of all of you, that my joy would be the joy of you all. For I wrote you out of much affliction and anguish of heart and with many tears, not to cause you pain but to let you know the abundant love that I have for you.

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 6:31-36 Εὐαγγελίου τὸ
Ἀνάγνωσμα**

Εἶπεν ὁ Κύριος· καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι. καὶ ἐὰν ἀγαθοποιῆτε τοὺς ἀγαθοποιῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσι. καὶ ἐὰν δανείζητε παρ' ὧν ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανείζουσιν ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἴσα. πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ ἀγαθοποιεῖτε καὶ δανεῖζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες, καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ ὑψίστου, ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς. Γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες, καθὼς καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστί.

The Gospel According to Luke 6:31-36

The Lord said, "As you wish that men would do to you, do so to them. If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them. And if you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. And if you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing in return; and your reward will be great, and you will be sons of the Most High; for he is kind to the ungrateful and the selfish. Be merciful, even as your Father is merciful."



STEWARDSHIP – MEMBERSHIP 2024

We wanted to take this opportunity to express our deepest appreciation to you for your support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for the approaching Fall season. We thank the 672 parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2024.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ" 2024

Έχετε ανανεώσει την οικονομική σας προσφορά για το 2024; Εάν όχι, κατατάξατε το όνομά σας στην κατάσταση των ενοριτών που έχουν τακτοποιήσει την οικονομική τους υποχρέωση προς την ενορία, συμπληρώνοντας την κάρτα και επιστρέφοντάς την στο γραφείο μας, μαζί με το δώρο της αγάπης σας. Ευχαριστούμε τις 672 οικογένειες που εκπλήρωσαν την υπόσχεσή των για το 2024.

*Visit our "Orthodox Martyria Bookstore"
at Saint Demetrios Cathedral*

Charcoal * Incense * Icons * Books

*Επισκεφτείτε το Βιβλιοπωλείο
«Ορθόδοξος Μαρτυρία» στον Καθεδρικό
Ναό του Αγίου Δημητρίου*

Καρβουνάκια * Λιβάνι * Εικόνες * Βιβλία



You can donate online by
scanning the QR code below.
Thank you for your support!



*Μνημόσυνα Κυριακής
Αγίου Δημητρίου
Memorials - Saint Demetrios*



9/29/2024

Παντελή Μπατάλα
Διονυσίου & Νίκης Αυγουστάτου
Ιωάννας Ανδριωπούλου
Σάββα Κατίργη
Αλέκου Βίγλη

*Μνημόσυνα Κυριακής
Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου
Memorials - Sts. Catherine & George*



9/29/2024

Ευγενείας Θεοδοσίου
Ευαγγέλου Χιονά

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Κυριακή, 29 Σεπτεμβρίου, 2024

Β' ΛΟΥΚΑ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ -ΑΓΙΑ

ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, και
Μνημόσυνα

11:00 π.μ.-10:00 μ.μ. Φέστιβαλ

Δευτέρα, 30 Σεπτεμβρίου, 2024

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

ΑΓΡΥΠΝΙΑ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΤΗΣ
ΟΔΗΓΗΤΡΙΑΣ ΚΟΥΚΟΥΖΕΛΙΣΣΑΣ

8:00μ.μ. Εσπερινός, Όρθρος & Θεία
Λειτουργία

Τρίτη, 1 Οκτωβρίου, 2024

6:00 μ.μ. Πρώτη Συνάντηση G.O.Y.A
(Γυμναστήριο Αγίου Δημητρίου)

Τετάρτη, 25 Σεπτεμβρίου, 2024

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

6:00 μ.μ. Παράκλησης της Παναγίας Υπέρ
Υγείας

ΣΧΟΛΕΙΟ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

6:00 μ.μ. Μαθήματα Ελληνικών για
Ενηλίκους

Πέμπτη, 26 Σεπτεμβρίου, 2024

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας
Γραφής στα Ελληνικά & γεύμα

Κυριακή, 6 Οκτωβρίου, 2024

Γ' ΛΟΥΚΑ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ -ΑΓΙΑ

ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία,
Μνημόσυνα και Κατηχητικό Σχολείο

ACTIVITIES OF THE WEEK

Sunday, September 29, 2024

2ND SUNDAY OF LUKE

SAINT DEMETRIOS-SAINT
CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, &
Memorials

11:00 a.m. -10:00 p.m. Festival

Monday, September 30, 2024

SAINT CATHERINE

VIGIL FOR OUR LADY THE HODE-
GETRIA OF KOUKOUZELISSA

8:00p.m. Vespers, Orthros & Divine Liturgy

Tuesday, October 1, 2024

6:00 p.m. First G.O.Y.A Meeting
(St. Demetrios Gym)

Wednesday, September 25, 2024

SAINT DEMETRIOS

6:00 p.m. Paraklesis to the Most Holy
Theotokos

SAINT DEMETRIOS SCHOOL

6:00 p.m. Adult Greek Classes

Thursday, September 26, 2024

SAINT DEMETRIOS

1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) &
Lunch

Sunday, October 6, 2024

3RD SUNDAY OF LUKE

SAINT DEMETRIOS-SAINT
CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy,
Memorials, and Sunday School



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
SAINTS CATHERINE AND GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH



This sacred Icon of Our Lady the Hodegetria of Koukouzelissa, which is a faithful replica of the Icon from the Holy Monastery of the Great Lavra of Mount Athos, is located in Sts. Catherine and George.

Η Ιερά αυτή Εικόνα της Παναγίας της Οδηγήτριας της Κουκουζέλισσας που είναι πιστό αντίγραφο της Εικόνας της Ιεράς Μονής Μεγίστης Λαύρας Αγίου Όρους, βρίσκεται εις τον Ιερό Ναό Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου.

Vigil for the Feast of Our Lady the Hodegetria of Koukouzelissa

**Monday, September 30, 2024
8:00 P.M.**

**Vespers, Orthros, & Divine
Liturgy**

*Sts. Catherine & George
Greek Orthodox Church*

**Ιερά Αγρυπνία
επί τη εορτή
της Παναγίας
της Οδηγήτριας
της Κουκουζέλισσας**

**Δευτέρα, 30 Σεπτεμβρίου, 2024
ώρα 8:00 μ.μ.**

**Εσπερινός, Όρθρος, &
Θεία Λειτουργία**

*στον Ιερό Ναό Αγίων Αικατερίνης &
Γεωργίου*

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ - ANNOUNCEMENTS

ΚΑΤΗΧΗΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ

Αγαπητά μέλη της ενορίας μας,

Με ιδιαίτερη χαρά και ενθουσιασμό έχουμε ξεκινήσει την νέα κατηχητική σχολική χρονιά της ενορίας μας και στους δύο Ναούς. Το Κατηχητικό Σχολείο αποτελεί μια πνευματική και εκπαιδευτική δραστηριότητα, όπου τα παιδιά μας διδάσκονται τις αξίες της πίστης μας και καλλιεργούν το Χριστιανικό τους χαρακτήρα. Η επιτυχία του έργου αυτού εξαρτάται όμως σε μεγάλο βαθμό από την ενεργό συμμετοχή των εθελοντών μας.

Αναζητούμε άτομα με αγάπη για τα παιδιά μας, με διάθεση και ζήλο για την προώθηση των Χριστιανικών αξιών. Εάν έχετε χρόνο και επιθυμία να συμβάλετε σε αυτή την όμορφη αποστολή, σας προσκαλούμε να γίνετε μέλος της ομάδας των εθελοντών μας.

Για πληροφορίες επικοινωνήστε με τον Προϊστάμενο π. Ανάργυρο Σταυρόπουλο ή τον εφημέριο π. Γεδεών Βαρύτιμο.

Υπενθύμιση: Το Κατηχητικό Σχολείο μας συναντιέται κάθε Κυριακή στις 9: 30 π.μ. και στους δυο ναούς. Σας παρακαλούμε να μας συναντήσετε στην αριστερή πλευρά της εκκλησίας, στα πρώτα καθίσματα.

ΑΓΟΡΙΑ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ

Αγόρια ηλικίας 7-17 ετών μπορούν να υπηρετούν ως ιερόπαιδα. Μαζί με τα καθήκοντα τους, θα πραγματοποιούνται μηνιαίες συναντήσεις και προγράμματα. Όποιος θα ήθελε να συμμετάσχει στις υπηρεσίες των δυο ναών θα πρέπει να επικοινωνήσει με τον π. Ανάργυρο Σταυρόπουλο ή τον π. Γεδεών Βαρύτιμο και να μας δηλώσει για ποια εκκλησία ενδιαφέρεται.

SUNDAY SCHOOL

Dear Members of our Parish,

We are excited to announce the start of a new Sunday Church School year at both of our churches. Sunday School plays a vital role in nurturing the spiritual and educational growth of our children, offering them the chance to embrace the values of our faith and foster their Christian identity. However, the success of this ministry relies entirely on the active participation of our volunteers.

We are seeking individuals who share a genuine love, eagerness, and zeal for teaching and advocating our Christian values to our children. If you are interested in dedicating your time and talent to this ministry, we welcome you to join our Sunday School team.

For more information, please get in touch with Fr. Anargyros Stavropoulos or Fr. Gedeon Varytimos.

Reminder: Sunday School meets at 9:30 AM every Sunday at both churches. Please meet with your Sunday School teachers by the first pews on the left side of the church.

ALTAR BOYS

Boys aged 7-17 years old can serve as Altar Boys. Along with their duties, monthly meetings and programs will be held. Anyone who would like to participate in Altar duties should contact Fr. Anargyros Stavropoulos or Fr. Gedeon Varytimos and indicate which church they are interested in.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ

Αγαπητοί ενορίτες και υποστηρικτές,

Με αίσθημα βαθιάς ευγνωμοσύνης, σας ευχαριστούμε θερμά για τη γενναιόδωρη προσφορά σας, η οποία συνέβαλε στην ολοκλήρωση της αγοράς των νέων καλυμμάτων για τον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου. Όπως σας είχαμε υποσχεθεί, η προσπάθεια αυτή θα συνεχιστεί και στον Ι.Ν. Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου, και είδη έχουν παραγγελθεί τα συμπληρωματικά κομμάτια του μπλε και του κόκκινου χρώματος. Όποιος ενδιαφέρεται να βοηθήσει στην προσπάθεια αυτή, παρακαλούμε να επικοινωνήσει με το γραφείο της κοινότητας **718-728-1718**.

Γκρενά Βελούδο

- Προσκυνητάρι x3
- Τραπεζομάντηλο πρόθεσης x2
- Πότηρο-καλύμματα
- Καρέ Ευαγγελίου ολοκέντητο
- Καρέ Ευαγγελίου με σταυρό

Μπλε Σκούρο Βελούδο

- Προσκυνητάρι x2
- Τραπεζομάντηλο πρόθεσης x1
- Πότηρο-καλύμματα

THANK YOU

Dear Parishioners and Supporters,

We want to express our heartfelt gratitude for your generous donations, which have enabled us to purchase the new embroidered coverings for the Holy Altar of St. Demetrios Cathedral. As promised, this project will also be continued at Sts. Catherine and George Church. We have already started the process and ordered part of the complementary embroidered coverings needed in blue and red. If anyone is interested in helping with this project, please contact the church office at **718-278-1718**.

The following items are still needed:

Burgundy Velvet Fabric

- Embroidered cloth cover for icon stand x2
- Tablecloth for the Holy Prothesis x1
- Embroidered chalice covers (set)

Navy Blue Velvet Fabric

- Embroidered cloth cover for icon stand x3
- Tablecloth for the Holy Prothesis x2
- Embroidered chalice covers (set)
- Cloth cover for Holy Gospel
- Cloth cover for Holy Gospel with cross

HOSPITAL/NURSING VISITATION

Please notify the Church office if a family member is in the hospital, nursing home or a shut-in, so that our priests may visit them.

CHURCH ORGANIZATIONS

All church organizations are asked to submit their calendar, meetings, articles announcements and information to the Church office by Wednesday of any giving week.

MEMORIALS AND 40 DAY BLESSINGS

We ask all parishioners to notify the Church office at least one week before a Memorial Service or 40 Day Blessing. For 40 day blessing of infants, memorial, trisagia or artoclasies, please call the Church Office in order to make the necessary arrangements.

CHURCH WEBSITE

Visit our church website at www.saintdemetriossastoria.com for new information, updates and to learn more about our Greek Orthodox Faith.

ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Παρακαλούμε να ενημερώνεται το Γραφείο της Κοινότητας εάν κάποιο μέλος της Οικογένειάς σας βρίσκεται στο νοσοκομείο, νοσηλεύεται εκεί ή είναι αποκλεισμένο στο σπίτι λόγω ασθένειας, έτσι ώστε κάποιοι από τους Ιερείς μας να το επισκεφτεί.

ΔΙΑΚΟΝΙΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΑΣ

Όλοι οι οργανισμοί και οι διακονίες της Κοινότητας μας παρακαλούνται όπως παραδίδουν στο Γραφείο της Κοινότητας το πρόγραμμά τους, για τις συνεδριάσεις τους, τα κείμενα που θα ήθελαν να δημοσιευθούν καθώς και όποια άλλη πληροφορία επιθυμούν να στέλνονται μέχρι την Τετάρτη.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΛΕΤΕΣ ΣΑΡΑΝΤΙΣΜΟΥ ΒΡΕΦΩΝ

Παρακαλούμε όπως τα μέλη της Κοινότητας μας, να ενημερώνουν το Γραφείο της Κοινότητας, τουλάχιστον μια εβδομάδα νωρίτερα πριν από το Μνημόσυνο ή το ραντεβού για τον Σαραντισμό των Βρεφών.

Σας παρακαλούμε να τηλεφωνείτε στο Γραφείο της Κοινότητας σχετικά με την παραγγελία Μνημοσύνων, Τρισάγιων ή Αρτοκλασιών, ώστε να προγραμματίζουμε έγκαιρα την διεξαγωγή τους.

Η ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Σας παρακαλούμε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Κοινότητας στην διεύθυνση: <https://saintdemetriossastoria.com/> για τις τελευταίες ενημερώσεις σε ότι αφορά την δράση της Κοινότητας μας, αλλά και για θέματα που αφορούν την Ελληνική Ορθόδοξη πίστη μας.

ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA ST. BASIL'S MISSION-HELPING THE NEEDY



Monthly Homeless Run
Friday, September 20th, 2024
By: Margarita Neocleous

Our Lord blessed us with beautiful weather last evening so that we may once again serve in His Name. We arrived on 35th and Broadway to a crowd of smiling faces. All the familiar faces were there to greet us and to help us set up. Santos is always there to lend a hand and a smile, as well as our friend John, who has a special way of controlling a large crowd. We delivered 125 delicious meals of chicken and vegetable rice prepared by our own Angeliki Marinos, bagels with cream cheese and butter, water, coffee, and snacks.

We would like to thank the following for making this month's Run possible:

September Run Sponsors:

Angeliki Marinos Polina Meniadis

Snacks: Markella Paros and Argiro Migias

Underwear: Markella Paros

Thank you to our young volunteers who spent their Friday evening packaging meals:

Eleni Haralampopoulos

Angelika Haralampopoulos

Magdalynn Haralampopoulos

Perciphany Haralampopoulos

Vassiliki Pringas

Maddie

This outreach program is a labor of love and requires our support and involvement. Please contact us if you are interested in volunteering your time, donating clothing, or even becoming a monthly sponsor. \$300 covers food, water, and dinner rolls to create 125 meals. An additional \$100 provides snacks.

For more information, please get in touch with us:

Margarita: 917-416-6706

Evangelia: 646-330-8133

Email: stbasilmission@sdastoria.com



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA



SCAN ME



SAINTS CATHERINE & GEORGE
GREEK ORTHODOX CHURCH

1ST ANNUAL
GREEK
FESTIVAL

SEPTEMBER 27-29, 2024

HOMEMADE GREEK FOOD & DESSERTS | LIVE DJ
GREEK DANCE PERFORMANCES | VENDORS | GAMES
CHURCH TOURS | RAFFLE PRIZES

FRIDAY
SEPTEMBER 27
5 PM- 11 PM

SATURDAY
SEPTEMBER 28
12 PM- 11 PM

SUNDAY
SEPTEMBER 29
11 AM- 10 PM

LOCATED AT 22-30 33RD ST, ASTORIA, NY 11105

TO SUPPORT OUR FESTIVAL WITH DONATIONS OR TO VOLUNTEER,
PLEASE CONTACT OUR CHURCH OFFICE AT 718-728-1718

HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL
STS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

**JOIN US FOR
SUNDAY SCHOOL**

EVERY SUNDAY
AT 9:30AM
AT BOTH CHURCHES

ST. DEMETRIOS
CATHEDRAL
30-11 30TH DRIVE
ASTORIA, NY 11102


SS. CATHERINE
& GEORGE CHURCH
22-30 33RD STREET
ASTORIA, NY 11105

**ALL CHILDREN FROM
GRADES PRE-K THROUGH 8TH
ARE WELCOME**

**REGISTRATION IS
OPEN ONLINE AND IN
PERSON**



SCAN QR CODE
OR VISIT
onrealm.org/sdastoria



ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
LADIES PHILOPTOCHOS SOCIETY
"ST. CATHERINE"

invites you to join us for

BREAKFAST

SUNDAY, OCTOBER 20, 2024
FOLLOWING THE DIVINE LITURGY

STS. CATHERINE & GEORGE CHURCH HALL
22-30 33RD STREET, ASTORIA, NY 11105

MORE INFORMATION TO FOLLOW!

SAVE THE DATE!

Η ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΑΣ

ΣΑΣ ΠΡΟΣΚΑΛΕΙ ΓΙΑ

ΠΡΩΙΝΟ

ΚΥΡΙΑΚΗ, 20 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ, 2024

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΣΤΗΝ ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ
ΑΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ
22-30 33RD STREET, ASTORIA, NY 11105

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ
ΘΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΟΥΝ ΠΡΟΣΕΧΩΣ!

GOYA TUESDAYS *BACK* 2024 - 2025

ST. DEMETRIOS



GYMNASIUM

JOIN US NEXT TUESDAY,
OCTOBER 1ST

PIZZA WILL BE SERVED

WE LOOK FORWARD TO ANOTHER GREAT YEAR
WITH OUR GOYA MEMBERS

EVERY TUESDAY 7PM - 9PM



***OPEN GYM, SPIRITUAL ADVISORY,
COMMUNITY AFFAIRS & MORE!***

SCAN TO JOIN GOYA
(AGES 13-18)

For more info email:
goya@sdastoria.com



**ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
ST. BASIL'S MISSION- HELPING THE NEEDY**




**PERSONAL
HYGIENE
DRIVE**

SEPTEMBER 15TH-NOVEMBER 15TH, 2024



**ALL ITEMS WILL BE DISTRIBUTED TO:
MY SISTER'S PLACE
WWW.MSPNY.ORG**

DROP-OFF LOCATIONS

-  **St. Demetrios Cathedral**
30-11 30TH DR, ASTORIA, NY, 11102
-  **St. Demetrios Preparatory School**
30-03 30TH DR, ASTORIA, NY, 11102
-  **Sts. Catherine & George Church**
22-30 33RD ST, ASTORIA, NY, 11105

ITEMS NEEDED

- ▶ Shampoo
- ▶ Conditioner
- ▶ Deodorant
- ▶ Body Wash
- ▶ Toothpastes & Toothbrushes
- ▶ Hair Combs
- ▶ Baby Wipes
- ▶ Feminine Hygiene Products

For More Information :

Margarita 917-416-6706

Evangelia 646-330-8133

ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
30-11 30TH DRIVE
ASTORIA NY 11102



Bus Trip to St. Nektarios Greek Orthodox Monastery

DEPARTURE FROM ST. DEMETRIOS AT 8:30 AM
30-11 30TH DRIVE
ASTORIA, NY 11102

DEPARTURE FROM ST. NEKTARIOS AT 5:00 PM
100 ANAWANDA LAKE ROAD
ROSCOE, NY 11776

DRESS CODE:

Visitors must be dressed modestly.

Women must wear long skirts, long-sleeved blouses, and cover their head with a scarf.

Men must wear long pants and long-sleeved shirts.

Shoes or sandals must be worn with socks at all times - no bare feet are permitted.

✦ TUESDAY, NOVEMBER 19, 2024 ✦

FOR RESERVATIONS CALL THE CHURCH OFFICE AT 718-728-1718
OR MARGARITA NEOCLEOUS AT 917-416-6706

\$50 PER PERSON

HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA

Save the Date!
2nd Annual
**Traditional
Greek Meze
Night**



SATURDAY, NOVEMBER 9, 2024

7:00-11:00 PM

Petros G. Patrides Cultural Center

30-03 30th Dr.

Astoria, NY 11102

More information to follow!





Κυριακή	Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο
		1	2	3	4	5
6 Γ' ΛΟΥΚΑ 8:00 π.μ. Όρθρος, & Θεία Λειτουργία (2 ναούς)	7 9 Αγ. Αποστόλου Ιακώβου 8:00 Όρθρος & Θεία Λειτουργία. (Εκκλησιασμός Γυμνασίου - Λυκείου) 6:00 μ.μ. Παράκληση της Παναγίας Υπέρ Υγείας	8	6:00 μ.μ. Παράκληση της Παναγίας Υπέρ Υγείας	10 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γερμα (Αγ. Δημήτριος)	11 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γερμα (Αγ. Δημήτριος)	12
13 Δ' ΛΟΥΚΑ 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 Ναούς)	14	15	16 6:00 μ.μ. Παράκληση της Παναγίας Υπέρ	17 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γερμα	18 Αποστόλου & Ευαγγελιστού Λουκά 8:00π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 Ναούς) (Εκκλησιασμός στην Αγ. Αικατερίνη των μαθητών του σχολείου.)	19
20 ΣΤ' ΛΟΥΚΑ 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναούς)	21	22	23 6:00 μ.μ. Παράκληση της Παναγίας Υπέρ Υγείας	24 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γερμα (Αγ. Δημήτριος)	25 <u>Πανήγυρις του Καθεδρικού Ναού</u> 7:00 μ.μ. Μέγας Εσπερινός & Αρτοκλασία	26 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία & Αρτοκλασία (Μόνο Αγ. Δημήτριος)
27 Ζ' ΛΟΥΚΑ 8:00 π.μ. Όρθρος, & Θεία Λειτουργία (2 ναούς)	28 Αγ.Σκέπης 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία & Δοξολογία (2 ναούς)	29	30 6:00 μ.μ. Παράκληση της Παναγίας Υπέρ Υγείας (Αγ. Δημήτριος)	31 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γερμα (Αγ. Δημήτριος)		



Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
			6:00p.m. <i>Paraklesis</i> (<i>St. Demetrios</i>)	1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (<i>St. Demetrios</i>)		
6 3rd Sunday of Luke 8:00a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	7	8	9 Jacob the Apostle 8:00a.m. Orthros & Divine Liturgy (Church Service for Middle & High School.) 6:00p.m. <i>Paraklesis</i>	10 1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (<i>St. Demetrios</i>)	11	12
13 4th Sunday of Luke 8:00a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	14	15	16 6:00p.m. <i>Paraklesis</i> (<i>St. Demetrios</i>)	17 1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (<i>St. Demetrios</i>)	18 Luke the Apostle and Evangelist 8:00a.m. Orthros & Divine Liturgy. (Both Churches) (Church Service at St. Catherine for the students of the school.)	19
20 6th Sunday of Luke 8:00a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	21	22	23 6:00p.m. <i>Paraklesis</i> (<i>St. Demetrios</i>)	24 1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (<i>St. Demetrios</i>)	25	26
27 7th Sunday of Luke 8:00a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	28 Holy Protection of the Theotokos 8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy & Doxology (Both Churches)	29	30 6:00p.m. <i>Paraklesis</i> (<i>St. Demetrios</i>)	31 1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (<i>St. Demetrios</i>)	<u>Feast Day of our Cathedral</u> 7:00p.m. Great Vespers & Artoklasia (Only St. Demetrios)	
						8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy & Artoklasia (Only St. Demetrios)



CRESCENT APOTHECARY



SPECIAL DISCOUNTS TO ALL PARISHIONERS!
25-01 Ditmars Boulevard, Astoria, NY 11105
Tel: 718.777.1110 * Fax: 718.777.1140
crescentapothecary@gmail.com * www.crescentapothecary.com



**Gus Antonopoulos
Thomas Antonopoulos
Funeral Directors
38-08 Ditmars Blvd
Astoria, NY 11105**



Constantina S. Papageorgiou, Esq.
Partner

Main: 516-437-4385 x141

Fax: 516-437-4395

cpapageorgiou@vmmlegal.com

www.vmmlegal.com

**ΔΙΑΘΗΚΕΣ- ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΑ ΚΑΗΡΟΝΟΜΙΚΑ
TRUST ESTATE PLANNING**

BULLETIN SPONSORSHIPS

If you would like to advertise your business in our weekly
bulletin, please call the church office!

718-728-1718